



# Instrument STEPS de l'OMS pour la surveillance des facteurs de risque des maladies chroniques <TCHAD>

## Information sur l'enquête

Lieu et Date		Réponse	Code
1	Code du District	_ _ _ _	I1
2	Nom du centre/village		I2
3	Code du centre/village	_ _ _ _	I3
4	Identification de l'enquêteur	_ _ _ _	I4
5	Date de l'entretien (à laquelle l'Instrument a été rempli)	_ _ _    _ _ _    _ _ _ _ _ _ Jour      Mois      Année	I5

Consentement, Langue utilisée pour l'entretien et Nom		Réponse	Code
Numéro d'identification du répondant    _ _ _ _ _ _			
6	Le formulaire de consentement a été lu au répondant	Oui 1 Non 2 <b>Si NON, le lire</b>	I6
7	Le consentement a été obtenu (oral ou écrit)	Oui 1 Non 2 <b>Si NON, FINIR l'entretien</b>	I7
8	Langue de l'entretien	Français 1 Arabe 2 Sara 3 Autres (spécifier) 4	I8
9	Heure de l'entretien (0-24h)	_ _ _ : _ _ _ hrs       mins	I9
10	Nom de famille		I10
11	Prénom		I11
Informations supplémentaires pouvant être utiles			
12	Numéro de téléphone (dans la mesure du possible)		I12
13	Spécifier de quel téléphone il s'agit	Travail 1	I13
		Domicile 2	
		Voisin 3	
		Autres (spécifier) 4	
	Autres	_ _ _ _ _ _	I13 other

Note : Les informations I6 à I13 permettant l'identification du répondant devraient être enregistrées et archivées séparément de l'Instrument parce qu'elles contiennent des informations confidentielles.

## Step 1 Informations démographiques

MODULE DE BASE : Informations démographiques				
Question		Réponse		Code
14	Sexe (entourer le numéro correspondant)	Masculin 1 Féminin 2		C1
15	Quelle est votre date de naissance ? <i>Ne sait pas 77 77 7777</i>	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ Jour Mois Année <i>Si réponse connue, aller à C4</i>		C2
16	Quel âge avez-vous ?	Années □ □ □		C3
17	En tout, combien d'années avez-vous passé à l'école ou à suivre une formation à plein temps (sans compter la pré-scolarité) ?	Années □ □ □		C4
ELARGI : Informations démographiques		Réponse		Code
18	A quel milieu <u>socioculturel</u> appartenez-vous ? [ <i>groupe ethnique / racial /sous- groupe culturel / autres</i> ]	Arabe 1 Peul 2 Ouaddaï 3 Fitri-Batha 4 Gorane 5 Kanem-Bornou 6 Hadjarai 7 Baguirmien 8 Sara 9 Lac Iro 10 Mayo-Kebbi 11 Tandjilé 12 Autre (spécifier) 13 Refuse 88		C5
19	Quel est le <u>plus haut niveau</u> d'instruction que vous ayez atteint ?	Aucune instruction officielle 1 Ecole coranique 2 Ecole primaire 3 Ecole secondaire 1 <sup>er</sup> cycle 4 Ecole secondaire 2 <sup>nd</sup> cycle 5 École supérieure, Université 6 Diplôme post-universitaire obtenu 7 Refuse 8		C6
20	Laquelle des catégories suivantes décrit le mieux votre activité professionnelle <u>principale</u> ces douze derniers mois ?  UTILISER LES CARTES	Employeur 1 Employé(e) de l'État 2 Employé(e) dans le privé 3 Indépendant(e) non agricole 4 Indépendant(e) agricole 5 Rentier/Retraité(e) 6 Elève/Étudiant(e) 7 Ménagère 8 Chômeur (se) 9 Apprenti/Aide familial 10 Invalide/Inactif (ve) 11 Refuse 88		C7
21	Combien de personnes âgées de <u>plus de dix-huit ans</u> , y compris vous-même, habitent dans votre maison ?	Nombre de personnes □ □ □		C8



<b>ELARGI : Consommation de tabac</b>				
<b>Question</b>		<b>Réponse</b>		<b>Code</b>
29	Dans le passé, avez-vous déjà fumé quotidiennement ?	Oui	1	T6
		Non	2 Si Non, aller à T9	
30	<b>Si Oui.</b> Quel âge aviez-vous quand vous avez arrêté de fumer quotidiennement ?	Age (Années)	_ _ _  Si réponse connue, aller à T9	T7
		Ne se souvient pas	777	
31	Si vous ne vous rappelez pas de votre âge, souvenez-vous <b>depuis quand</b> vous avez arrêté de fumer quotidiennement ?  (NOTER SEULEMENT POUR UNE PERIODE ET PAS LES TROIS) Ne se souvient pas 777	Nombre d'années	_ _ _  Si réponse connue, aller à T9	T8a
		Ou Nombre de mois	_ _  Si réponse connue, aller à T9	T8b
		Ou Nombre de semaines	_ _	T8c
32	Consommez-vous <b>actuellement</b> du <b>tabac non fumé</b> sous forme de tabac à priser, de tabac à mâcher, de feuilles de bétel ?	Oui	1	T9
Non	2 Si Non, aller à T12			
33	<b>Si Oui.</b> En consommez-vous quotidiennement ?	Oui	1	T10
Non	2 Si Non, aller à T12			
34	En moyenne, combien de fois par jour consommez-vous les produits suivants ?  (INSCRIRE POUR CHAQUE TYPE) Ne sait pas 777	Tabac à priser (voie orale)	_ _ _	T11a
		Tabac à priser (voie nasale)	_ _ _	T11b
		Tabac à mâcher	_ _ _	T11c
		Autres	_ _ _  Si Autres, Aller à T11 other	T11d
		Autres (Spécifier)	_ _ _ _ _ _ _	T11other
35	Dans le passé, avez-vous <b>déjà consommé</b> quotidiennement du tabac non fumé tel que [tabac à priser, tabac à mâcher] ?	Oui	1	T12
		Non	2	

<b>MODULE DE BASE : Consommation d'alcool</b>				
Les questions suivantes concernent la consommation d'alcool				
<b>Question</b>		<b>Réponse</b>		<b>Code</b>
36	Avez-vous <b>consommé</b> une boisson alcoolisée comme de la bière, du vin, de la liqueur, du cidre ou <i>argui, djala, cordé, bodo, cochette, billi</i> ces <u>douze derniers mois</u> ? <i>UTILISER LES CARTES OU MONTRER DES EXEMPLES</i>	Oui	1	A1
		Non	2 Si Non, aller à D 1	
37	Durant les douze derniers mois, à <b>quelle fréquence</b> avez-vous bu au moins une boisson alcoolisée ? (LIRE LES REPONSES) <i>UTILISER LES CARTES</i>	Quotidiennement	1	A2
		5-6 jours par semaine	2	
		1-4 jours par semaine	3	
		1-3 jours par mois	4	
		Moins d'1 fois par mois	5	
38	Quand vous buvez de l'alcool, combien de verres prenez-vous <b>en moyenne</b> par jour ?	Nombre	_ _	A3
Ne sait pas	77			
39	Avez-vous <b>consommé</b> une boisson alcoolisée comme de la bière, du vin, de la liqueur, du cidre ou <i>argui, djala, cordé, bodo, cochette, billi, ...</i> ces <u>trente derniers jours</u> ? (UTILISER LES CARTES OU MONTRER DES EXEMPLES)	Oui	1	A4
		Non	2 Si Non, aller à A 6	

40	Au cours des <b>7 derniers jours</b> , combien de verres standard d'alcool avez-vous pris (quelle que soit la boisson alcoolisée) ?  (INSCRIRE POUR CHAQUE JOUR- UTILISER LES CARTES)	Lundi □ □ □	A5a
		Mardi □ □ □	A5b
		Mercredi □ □ □	A5c
		Jeudi □ □ □	A5d
		Vendredi □ □ □	A5e
		Samedi □ □ □	A5f
		Dimanche □ □ □	A5g

ELARGI : Consommation d'alcool			
Question	Réponse		Code
41	Au cours des 12 derniers mois, quel a été le <b>plus grand nombre</b> de verres que vous avez bu en une seule fois, en comptant tous les verres standard ?	Le plus grand nombre de verres □ □ □	A6
42	<b>Pour les hommes uniquement :</b> Combien de jours avez-vous bu <b>cinq verres standard ou plus</b> en un seul jour au cours des 12 derniers mois ?	Nombre de jours □ □ □ □	A7
43	<b>Pour les femmes seulement :</b> Combien de jours avez-vous bu <b>quatre verres standard ou plus</b> en un seul jour au cours des 12 derniers mois ?	Nombre de jours □ □ □ □	A8

MODULE DE BASE : Hygiène alimentaire			
Les questions suivantes portent sur votre consommation habituelle de fruits et légumes. Voilà une carte qui montre quelques exemples de fruits et légumes locaux. Chaque dessin correspond à une portion. En répondant à ces questions, pensez à une semaine type de l'année passée.			
Question	Réponse		Code
44	Habituellement, combien de jours par semaine <b>consommez-vous des fruits</b> ? UTILISER LES CARTES	Nombre de jours □ □ □ Si aucun jour, aller à D 3 Ne sait pas 77	D1
45	Combien de <b>portions</b> de fruits mangez-vous lors d'une de ces journées ? UTILISER LES CARTES	Nombre de portions □ □ □ Ne sait pas 77	D2
46	Habituellement, combien de jours par semaine <b>consommez-vous des légumes</b> ? UTILISER LES CARTES	Nombre de jours □ □ □ Si aucun jour, aller à D 5 Ne sait pas 77	D3
47	Combien de <b>portions</b> de légumes mangez-vous lors d'une de ces journées ? UTILISER LES CARTES	Nombre de portions □ □ □ Ne sait pas 77	D4

ELARGI : Hygiène alimentaire			
48	Quelle sorte de <b>matière grasse</b> (huile, beurre...) utilisez-vous le <b>plus souvent</b> pour la préparation des repas à la maison ?  (UTILISER LES CARTES EN CHOISIR UNE SEULE)	Huile végétale 1 Lard ou graisse 2 Beurre 3 Margarine 4 Autres 5 Si Autres, aller à D5 other Aucune en particulier 6 Aucune utilisée 7 Ne sait pas 77	D5
		Autres □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	D5other

<b>MODULE DE BASE : Activité physique</b>			
<p>Je vais maintenant vous poser quelques questions sur le temps que vous consacrez à différents types d'activité physique lors d'une semaine typique. Veuillez répondre à ces questions même si vous ne vous considérez pas comme quelqu'un d'actif.</p> <p>Pensez tout d'abord au temps que vous y consacrez au travail, qu'il s'agisse d'un travail rémunéré ou non, de tâches ménagères, de cueillir ou récolter des aliments, de pêcher, de labourer ou chasser, de suivre le bétail, de chercher un emploi. Dans les questions suivantes, les activités physiques de forte intensité sont des activités nécessitant un effort physique important et causant une augmentation conséquente de la respiration ou du rythme cardiaque, et les activités physiques d'intensité modérée sont des activités qui demandent un effort physique modéré et causant une petite augmentation de la respiration ou du rythme cardiaque.</p>			
<b>Question</b>	<b>Réponse</b>		<b>Code</b>
<b>Activités au travail</b>			
49	Est-ce que votre travail implique des activités physiques de forte intensité qui nécessitent une augmentation conséquente de la respiration ou du rythme cardiaque, comme [soulever des charges lourdes, abattre des arbres avec la hache, travailler sur un chantier, effectuer du travail de maçonnerie] pendant au moins 10 minutes d'affilée ? MONTRER LES CARTES	Oui 1  Non 2 <i>Si Non, aller à P4</i>	P1
50	Habituellement, combien de jours par semaine effectuez-vous des activités physiques de forte intensité dans le cadre de votre travail ?	Nombre de jours □	P2
51	Lors d'une journée habituelle durant laquelle vous effectuez des activités physiques de forte intensité, combien de temps consacrez-vous à ces activités ?	Heures : minutes □ : □ hrs mins	P3 (a-b)
52	Est-ce que votre travail implique des activités physiques d'intensité modérée, comme une marche rapide ou [soulever une charge légère] durant au moins 10 minutes d'affilée ? MONTRER LES CARTES	Oui 1  Non 2 <i>Si Non, aller à P 7</i>	P4
53	Habituellement, combien de jours par semaine effectuez-vous des activités physiques d'intensité modérée dans le cadre de votre travail ?	Nombre de jours □	P5
54	Lors d'une journée habituelle durant laquelle vous effectuez des activités physiques d'intensité modérée, combien de temps consacrez-vous à ces activités ?	Heures : minutes □ : □ hrs mins	P6 (a-b)
<b>Se déplacer d'un endroit à l'autre</b>			
<p>Les questions suivantes excluent les activités physiques dans le cadre de votre travail, que vous avez déjà mentionnées. Maintenant, je voudrais connaître votre façon habituelle de vous déplacer d'un endroit à l'autre ; par exemple pour aller au travail, faire des courses, aller au marché, aller à votre lieu consacré au culte.</p>			
55	Est-ce que vous effectuez des trajets d'au moins 10 minutes à pied ou à vélo ?	Oui 1  Non 2 <i>Si Non, aller à P 10</i>	P7
56	Habituellement, combien de jours par semaine effectuez-vous des trajets d'au moins 10 minutes à pied ou à vélo ?	Nombre de jours □	P8
57	Lors d'une journée habituelle, combien de temps consacrez-vous à vos déplacements à pied ou à vélo ?	Heures : minutes □ : □ hrs mins	P9 (a-b)
<b>Activités de loisirs</b>			
<p>Les questions suivantes excluent les activités liées au travail et aux déplacements que vous avez déjà mentionnées. Maintenant je souhaiterais vous poser des questions sur le sport, le fitness et les activités de loisirs.</p>			
58	Est-ce que vous pratiquez des sports, du fitness ou des activités de loisirs de forte intensité qui nécessitent une augmentation importante de la respiration ou du rythme cardiaque comme [courir ou jouer au football] pendant au moins dix minutes d'affilée ? MONTRER LES CARTES	Oui 1  Non 2 <i>Si Non, aller à P 13</i>	P10
59	Habituellement, combien de jours par semaine pratiquez-vous une activité sportive, du fitness ou d'autres activités de loisirs de forte intensité ?	Nombre de jours □	P11

**Numéro d'identification du répondant**

\_ \_ \_ \_ \_

60	Lors d'une journée habituelle, combien de temps y consacrez-vous ?	Heures : minutes _ _ _ : _ _ _ hrs mins	P12 (a-b)
61	Est-ce que vous pratiquez des sports, du fitness ou des activités de loisirs d'intensité modérée qui nécessitent une petite augmentation de la respiration ou du rythme cardiaque comme la marche rapide, faire du vélo, nager, jouer au volley pendant au moins dix minutes d'affilée ? MONTRER LES CARTES	Oui 1  Non 2 <i>Si Non, aller à P16</i>	P13
62	Habituellement, combien de jours par semaine pratiquez-vous une activité sportive, du fitness ou d'autres activités de loisirs d'intensité modérée ?	Nombre de jours _	P14
63	Lors d'une journée habituelle, combien de temps y consacrez-vous ?	Heures : minutes _ _ _ : _ _ _ hrs mins	P15 (a-b)
<b>Comportement sédentaire</b>			
La question suivante concerne le temps passé en position assise ou couchée, au travail, à la maison, en déplacement, à rendre visite à des amis, et inclut le temps passé [assis devant un bureau, se déplacer en voiture, en bus, en train, à lire, jouer aux cartes ou à regarder la télévision] mais n'inclut pas le temps passé à dormir. (UTILISER DES CARTES)			
64	Combien de temps passez-vous en position assise ou couchée lors d'une journée habituelle ?	Heures : minutes _ _ _ : _ _ _ hrs mins	P16 (a-b)

<b>ELARGI : Antécédents de tension artérielle élevée</b>			
<b>Question</b>	<b>Réponse</b>	<b>Code</b>	
65	Quand est-ce que votre tension artérielle a été prise pour la dernière fois par un professionnel de santé ?	Au cours des 12 derniers mois 1	H1
		Entre 1-5 années 2	
		Pas ces 5 dernières années 3	
66	Au cours des 12 derniers mois, est-ce qu'un professionnel de santé vous a dit que vous aviez une tension artérielle élevée ou que vous souffriez d'hypertension ?	Oui 1	H2
		Non 2	
67	Recevez-vous actuellement les traitements suivants prescrits par un professionnel de santé pour une tension artérielle élevée, et/ou les conseils suivants ?		
	Médicaments pris ces deux dernières semaines	Oui 1	H3a
		Non 2	
	Régime spécial prescrit	Oui 1	H3b
		Non 2	
	Conseil ou traitement pour perdre du poids	Oui 1	H3c
Non 2			
Conseil ou traitement pour arrêter de fumer	Oui 1	H3d	
	Non 2		
Conseil pour commencer une activité physique ou en augmenter la fréquence	Oui 1	H3e	
	Non 2		
68	Au cours des 12 derniers mois avez-vous vu un guérisseur traditionnel pour une tension artérielle élevée ou pour de l'hypertension ?	Oui 1	H4
		Non 2	
69	Prenez-vous actuellement un remède traditionnel ou à base d'herbes pour votre tension artérielle élevée ?	Oui 1	H5
		Non 2	

ELARGI : Antécédents de diabète			
Question	Réponse	Code	
70	A-t-on mesuré votre glycémie ces 12 derniers mois ?	Oui 1	H6
		Non 2	
71	Est-ce qu'un professionnel de santé vous a déjà dit que vous aviez du diabète au cours de ces 12 derniers mois ?	Oui 1	H7
		Non 2	
72	Recevez-vous actuellement les traitements suivants prescrits par un professionnel de santé pour le diabète, et/ou les conseils suivants ?		
	Insuline	Oui 1	H8a
		Non 2	
	Médicaments par voie orale que vous avez pris ces 2 dernières semaines	Oui 1	H8b
		Non 2	
	Régime spécial prescrit	Oui 1	H8c
		Non 2	
	Conseil ou traitement pour perdre du poids	Oui 1	H8d
		Non 2	
	Conseil ou traitement pour arrêter de fumer	Oui 1	H8e
		Non 2	
	Conseil pour commencer une activité physique ou en augmenter la fréquence	Oui 1	H8f
		Non 2	
73	Au cours des 12 derniers mois avez-vous vu un guérisseur traditionnel pour le diabète ?	Oui 1	H9
		Non 2	
74	Prenez-vous actuellement un remède traditionnel ou à base d'herbes pour votre diabète ?	Oui 1	H10
		Non 2	

## Step 2 Mesures physiques

MODULE DE BASE : Taille et poids		Réponse		Code
75	Code ID de l'enquêteur		_ _ _ _ _	M1
76	Code de la toise et du pèse-personne	Taille	_ _ _ _ _	M2a
		Poids	_ _ _ _ _	M2b
77	Taille	en Centimètres (cm)	_ _ _ _ _ . _ _	M3
78	Poids <i>Si trop lourd pour le pèse-personne, codez 666.6</i>	en Kilogrammes (kg)	_ _ _ _ _ . _ _	M4
79	<i>(Pour les femmes) Êtes-vous enceinte ?</i>	Oui 1 <i>Si Oui, aller à M 8</i> Non 2		M5
<b>BASE : Tour de Taille</b>				
80	Code ID pour la taille		_ _ _ _ _	M6
81	Tour de taille	en Centimètres (cm)	_ _ _ _ _ . _ _	M7
<b>BASE : Tension artérielle</b>				
82	Code ID de l'enquêteur		_ _ _ _ _	M8
83	Code ID pour la tension artérielle		_ _ _ _ _	M9
84	Largeur du brassard	Petit 1 Moyen 2 Large 3		M10
85	Mesure 1	Systolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M11a
		Diastolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M11b
86	Mesure 2	Systolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M12a
		Diastolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M12b
87	Mesure 3	Systolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M13a
		Diastolique (mmHg)	_ _ _ _ _	M13b
88	Au cours des deux dernières semaines, avez-vous suivi un traitement, prescrit par un professionnel de santé, pour une tension artérielle élevée ?	Oui 1 Non 2		M14
<b>ELARGI : Tour de hanches et Rythme cardiaque</b>				
89	Tour de hanches	en Centimètres (cm)	_ _ _ _ _ . _ _	M15
90	Rythme cardiaque (Indiquez si un appareil automatique de tension artérielle est utilisé)			
	Mesure 1	Battements par minute	_ _ _ _ _	M16a
	Mesure 2	Battements par minute	_ _ _ _ _	M16b
	Mesure 3	Battements par minute	_ _ _ _ _	M16c